



## VERORDNUNG (EG) NR. 1069/2009 - Registrierung oder nachfolgende Änderungen REGOLAMENTO (CE) n. 1069/2009 - Registrazione o successivi aggiornamenti

A. Vorhaben	
Oggetto	
<input type="checkbox"/>	Mitteilung zwecks Registrierung Notifica ai fini della registrazione
<input type="checkbox"/>	Mitteilung zwecks Änderung der Registrierung Nr.: Notifica ai fini della modifica della registrazione n.: <b>ABP</b> .....
<input type="checkbox"/>	Erweiterung der Tätigkeiten Ampliamento delle attività
<input type="checkbox"/>	Aktualisierung der Produkte Aggiornamento dei prodotti
<input type="checkbox"/>	Strukturelle Änderungen Modifiche strutturali
<input type="checkbox"/>	Aktualisierung der Datenbank Aggiornamento dell'anagrafica
<input type="checkbox"/>	Umschreibung Voltura Vorherige Bezeichnung Precedente denominazione .....
<input type="checkbox"/>	Aussetzen der Tätigkeit ab dem Sospensione attività dal .....
<input type="checkbox"/>	betreffend die gesamte Tätigkeit riguardante l'intera attività
<input type="checkbox"/>	betreffend die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten riguardante le attività indicate in sezione D.
<input type="checkbox"/>	Wiederaufnahme der ausgesetzten Tätigkeit ab dem Ripresa attività sospesa dal .....
<input type="checkbox"/>	betreffend alle ausgesetzten Tätigkeiten riguardante tutte le attività sospese
<input type="checkbox"/>	betreffend die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten riguardante le attività indicate in sezione D.
<input type="checkbox"/>	Einstellen der Tätigkeit ab dem Cessazione attività dal .....
<input type="checkbox"/>	betreffend die gesamte Tätigkeit → Die Registrierung wird gelöscht. riguardante l'intera attività → La registrazione verrà cancellata.
<input type="checkbox"/>	betreffend die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten riguardante le attività indicate in sezione D.

MITTEILUNG ZWECKS NOTIFICA PER	AUSZUFÜLLENDE ABSCHNITTE / SEZIONI DA COMPILARE				
	A.	B.	C.	D.	E.
Registrierung Registrazione	X	X	X	X	X
Änderung der Tätigkeit Modifica dell'attività	X	X	X	X	X
Strukturelle Änderungen Modifiche strutturali	X		X	X	X
Aktualisierung der Datenbank Aggiornamento dell'anagrafica	X		X	X	
Umschreibung Voltura	X		X	X	
Aussetzen der Tätigkeit Sospensione attività	X		X	X	
Wiederaufnahme der ausgesetzten Tätigkeit Ripresa attività sospesa	X		X	X	
Einstellen der Tätigkeit Cessazione attività	X		X	X	

## B. Mitteilender/Mitteilende Notificante

Zuname (ledig) Cognome (nubile)	Vorname nome
geboren am nato/nata il	in a
Steuernummer codice fiscale	
als gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin der Firma mit in qualità di legale rappresentante della ditta con	
Firmenbezeichnung ragione sociale	
Steuernummer codice fiscale	
im Unternehmensregister eingetragen mit REA Nr. n. d'iscrizione REA al Registro delle Imprese	
Handelskammer von CCIAA di	
Tel.	
tel.	PEC*

\*Mit jenen Teilnehmern, die zu einer PEC-Adresse verpflichtet sind, muss die öffentliche Verwaltung ausschließlich über PEC kommunizieren.  
La Pubblica Amministrazione comunica esclusivamente tramite PEC con gli utenti obbligati per legge a dotarsi di indirizzo PEC.

## C. Betriebsstätte Sede produttiva

Gemeinde Comune di	PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via	Nr. n.
Telefon telefono	PEC*
Bauparzelle (B.p.)/Grundparzelle (G.p.) particella edificale (p.ed.)/fondiaria (p.f.)	Katastralgemeinde (K.G.) Comune catastale (C.C.)
Baukonzession Nr. concessione edilizia n.	vom del
Die Änderung der Anschrift in der Datenbank ist nur auf Grundlage eines Gemeinderatsbeschlusses zulässig: La variazione alla toponomastica nell'anagrafica è possibile solo dietro delibera del Consiglio comunale:	
Gemeinderatsbeschluss Nr. delibera del Consiglio comunale n.	vom del

## D. Tätigkeiten laut Artikel 23 der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 Attività ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento (CE) n. 1069/2009

Füllen Sie den beizulegenden Vordruck aus (siehe Abschnitt H.)  
Compilare la scheda da allegare (vedasi sezione H.)

## E. Andere Angaben und Erklärungen Altre indicazioni e dichiarazioni

Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt darüber in Kenntnis zu sein, dass die vorliegende Mitteilung nur zur Registrierung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 dient und keine anderen, zum Tätigkeitsbeginn benötigten Akte ersetzt.  
L'operatore/L'operatrice dichiara di essere informato che la presente comunicazione è valida esclusivamente per la registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 1069/2009 e non sostituisce altri eventuali atti necessari ai fini dell'avvio dell'attività.

Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt, die Voraussetzungen laut den Verordnungen (EG) Nr. 1069/2009 und Nr. 142/2011 für die durchgeführte Tätigkeit zu erfüllen und die Vorgaben der EU, des Staats und der Provinz einzuhalten.

L'operatore/L'operatrice dichiara di essere in possesso dei requisiti previsti dai regolamenti (CE) n. 1069/2009 e n. 142/2011 per l'attività svolta e di rispettare le prescrizioni unionali, statali e provinciali in materia.

*(ausgenommen bei Tätigkeiten ohne Liegenschaft)* Der Unternehmer/Die Unternehmerin erklärt, dass die Liegenschaft den geltenden urbanistischen Bestimmungen gemäß Landesgesetz Nr. 9/2018 i.g.F., entspricht, und die entsprechenden Bescheinigungen und Ermächtigungen besitzt, einschließlich jener gemäß Landesgesetz Nr. 8/2000 i.g.F., über die Entsorgung des Abwassers.

*(ad esclusione delle attività prive di stabilimento)* L'operatore/L'operatrice dichiara che l'immobile è conforme alle disposizioni urbanistiche vigenti di cui alla legge provinciale n. 9/2018 e s.m. e di essere in possesso delle relative certificazioni e autorizzazioni ivi compresa quella relativa allo smaltimento delle acque reflue rilasciata ai sensi della legge provinciale n. 8/2000 e s.m..

Der Unternehmer/Die Unternehmerin verpflichtet sich, jedwede folgende Änderung mitzuteilen (Einstellen der Tätigkeit, Erwerb/Abgabe von Fahrzeugen, strukturelle Änderungen, usw.).

L'operatore/L'operatrice si impegna a comunicare ogni successiva modifica (cessazione attività, acquisizione/cessione di un veicolo, modifiche strutturali, ecc.).

Der Unternehmer/Die Unternehmerin bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

L'operatore/L'operatrice dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

## F. Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

### Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Siehe Mitteilung am Ende dieses Antragsformulars.  
Si veda informativa in calce alla presente domanda.

## G. Unterschrift

### Firma

Ort und Datum  
Luogo e data

Unterschrift des/der Mitteilenden  
firma del/della notificante

## H. Anlagen

### Allegati

- Formblatt Abschnitt D. – Tätigkeiten und Produkte  
scheda sezione D. – attività e prodotti
- Plan der Liegenschaft im Maßstab 1:100, aus dem die Produktionslinien, die Toiletten und die Abflüsse hervorgehen (bei Tätigkeiten ohne Liegenschaft, wie zum Beispiel dem Transport für Dritte oder Zwischenhandel ohne physischen Besitz der Ware, wird der Plan nicht angefordert)  
planimetria in scala 1:100 dell'immobile, dove devono essere indicate le linee di produzione, i servizi igienici e gli scarichi (la planimetria non è richiesta in caso di attività prive di stabilimento, quali, ad esempio, il trasporto per conto terzi o attività di intermediario senza possesso fisico della merce)
- technischer Bericht über die Anlagen und Produktionsabläufe mit Angabe der Wasserversorgung und der Entsorgung der festen und flüssigen Abfälle  
relazione tecnica descrittiva degli impianti e del ciclo di lavorazione, con indicazione in merito all'approvvigionamento idrico ed allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi
- Nr. \_\_\_\_\_ Mitteilungsblätter zu den verwendeten Fahrzeugen und Containern  
N° \_\_\_\_\_ comunicazioni veicoli e contenitori utilizzati

- Beleg über die Überweisung von 20,00 €  
Begünstigter: Schatzamt des Südtiroler Sanitätsbetriebes  
Bankdaten: Südtiroler Sparkasse AG, Horazstraße 4/d, Bozen, IBAN IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000  
- SWIFT/BIC-Code CRBZIT2B107  
Zweck: Ric 7 - Registrierung als Futtermittelunternehmer  
Von der Bezahlung ausgenommen sind die Meldungen von Ende der Tätigkeit oder Aussetzung/Widerruf  
der Aussetzung sowie die Änderungen von Straßennamen und der gesetzlichen Vertretung von  
Kapitalgesellschaften.  
Ricevuta di versamento di € 20,00  
Beneficiario: Tesoreria dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Dati bancari: Cassa di Risparmio di Bolzano spa, via Orazio 4/d, Bolzano, IBAN IT61 W060 4511 6190  
0000 0010 000 - SWIFT/BIC-Code CRBZIT2B107  
Causale: Ric 7 - Registrazione come operatore del settore dei mangimi  
Sono escluse dal pagamento la notificazione di cessazione dell'attività o sospensione/revoca della  
sospensione nonché le variazioni toponomastiche e del/della rappresentante legale di società di capitali.

Stand des Vordrucks: / modulo aggiornato il: **04.06.2026**

abrufbar unter: / scaricabile da:

**<https://landwirtschaft.provinz.bz.it/de/publikationen> / <https://agricoltura.provincia.bz.it/it/pubblicazioni>**

**Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**

**Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

**Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung:** Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

**Titolare del trattamento dei dati personali** è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago n. 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

**Datenschutzbeauftragte (DSB):** Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd\_dsb@pec.prov.bz.it.

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):** I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd\_dsb@pec.prov.bz.it

**Vorsteher der Datenverarbeitung** ist der Direktor des Landestierärztlichen Dienstes; die Kontaktdaten sind: Laura-Conti-Weg 4 - Bozen, Tel. 0471 635100, E-Mail vet@provinz.bz.it. Der Vorsteher ist auch der Ansprechpartner für Betroffene im Falle der Ausübung der Rechte laut Art. 15-22 der Verordnung.

**Preposto al trattamento** è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale; i dati di contatto sono: Via Laura Conti 4 - Bolzano, tel. 0471 635100, e-mail vet@provincia.bz.it. Il Preposto è anche il soggetto designato per il riscontro all'Interessato in caso di esercizio dei diritti ex art. 15-22 del Regolamento.

**Zwecke der Verarbeitung:** Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore des Landestierärztlichen Dienstes 31.12 an seinem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

**Finalità del trattamento:** I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al Regolamento (CE) n. 1069/2009. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale 31.12 presso la sede dello stesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

**Mitteilung und Datenempfänger:** Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt:

- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Staatsanwaltschaft der Republik, zuständiges Amt für das Strafregister
- Regierungskommissariat
- zuständige Gemeindeverwaltung
- Gesundheitsministerium

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

**Comunicazione e destinatari dei dati:** I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Procura della Repubblica, ufficio del casellario giudiziario competente
- Commissariato del Governo
- Amministrazione comunale competente
- Ministero della Salute

per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

**Datenübermittlungen:** Es werden keine zusätzlichen personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt.

**Trasferimenti di dati:** Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehene Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Dauer:** Die Daten werden so lange gespeichert, als sie in Anwendung der Skartierungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 8/2005) zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

**Durata:** I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa, in applicazione dei parametri di scarto della Provincia Autonoma di Bolzano (Circolare della Direzione Generale n. 8/2005).

**Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

**Proceso decisionale automatizzato:** Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenz-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

**Dritti dell'interessato:** In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.